

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نویسنده: ویلهم لنگتهلر Wilhelm Langthaler
برگردان و افزوده از: دیپلوم انجنیر نسرین معروفی
۱۴ اپریل ۲۰۱۷

حبس ابد برای عدالتخواهی

"جی.ان. سای بابا" G. N. Saibaba شخصیت دانشگاهی هند به ظن حمایت از چریکهای پیرو اندیشه ماتو، به حبس ابد محکوم شد

اعضای خانواده پروفیسر دستگیر شده دانشگاه هند "جی. ان سای بابا" به خاطر وی نگران هستند. طوری که "نیو اندین ایکسپرس" *New Indian Express* به روز پنجشنبه گزارش داده است، "وزنتا" Vasanta خانم پروفیسر از کمبودات مواظبت طبی همسر مریض خود شکایت نموده.

"سای بابا" که در دانشگاه دهلی نوعولم ادبیات تدریس می کرد، به تاریخ ۷ مارچ مشترکاً با پنج تن از متهمین دیگر مجرم شناخته شده و در محکمه ابتدائیه محکوم به حبس ابد شدند. محکمه این گروپ را در "مهاراشترا" Maharashtra که بخشی از کشور هند است، آنها را به اتهام رهبری جنگ علیه کشور هند و حمایت از "حزب کمونیست هند (مائویست)* که فعالیتهای آنها در هند ممنوع است، مقصر شناختند.

"سای بابا" در واقعیت امر به حیث منشی "جبهه دموکرات انقلابی" که عملکرد آنها در پایتخت هند قانونی است، فعالیت داشته است. روابط احتمالی وی با مائویستهای مسلح، که به نام "نکسالیتن" Naxaliten هم نامیده می شوند، فقط روی یک سلسله قرینه سازی های ماجراجویانه، که می تواند اشتباهاتی را هم در خود داشته باشد، طراحی کرده شده است.

"جی ان سای بابا" شخصیت مهم و نام آور دست چپی های هندی است. وی با وجدان بیدار و با احساس نمایندگی از کشوری با نفوس میلیاردي و با تمام تنوع آن، به حیث مدافع باشندگان بومی و در تقابل با جنگی که دولت علیه آنها به راه انداخته و به عنوان مدافع ملیت هائی که از خود مقاومت نشان می دهند، به عنوان فرد مبارز علیه ماهیت سیستم طبقاتی و حمایت از مسلمان هائی که طرفدار جدائی دین از سیاست هستند و به همین ترتیب به حیث مدافع حقوق دهقانان و کارگران، نقش بی مانندی در راه وحدت و اتحاد خلق هند، مقاومت و ایستادگی به منظور احقاق دیگران ایفا می نماید. چند روز بعد از قضاوت و صدور حکم حبس علیه سای بابا، همچنین به تاریخ ۱۵ مارچ در حومه پایتخت "گورگان" Gurgaon که منطقه صنعتی و تکنالوژی پیشرفته هند است، ۱۳ کارمند پیشین تولید کننده موتر "مروتی - زوسوکی"

Maruti-Suzuki را به حبس ابد محکوم نموده اند. کارمندان تولید کننده موتور متهم شده بودند، که آنها در مبارزه صنفی جهت جلوگیری از سرکوب وحشیانه سرپرست کارخانه نسبت به اعتصاب کنندگان که منجر به تلفات جانی شده بود، اقدام نموده بودند. امری که باعث تحمیل فشار بیشتر به کارگران شده است.

این نوع قضاوت ها رشد تضاد ها را در یک کشور وسیع آسیائی انعکاس می دهد. «انديا شاینینگ» «India shining» این را تبلیغات از جانب حزب دولتی ناسیونالیستهای هندو «BJP» نامیده است. آوردن اقتصاد بازار آزاد می باید چنان رشد اقتصادی سریعی را به وجود بیاورد که حتی کشور چین در سایه آن قرار بگیرد. چنان رشدی که صد ها میلیون انسان از طبقه متوسط نه تنها به مانند غربی ها به مصرف رو آورند بلکه بزرگترین دموکراسی را نیز برشانه های شان حمل نمایند.

البته پیشرفت و رشد اقتصادی وعده شده به طوری کلی فقط در خدمت تعداد معدودی قرار می گیرد. به صورت دقیق تر، تشدید افزایش نابرابریهای اجتماعی باعث ازدیاد مناقشه و اختلافاتی که خود را در اعتصابات علیه پروژه های استخراج معادن و پروژه های صنعتی آشکار ساخته است، مسأله ای که اکثراً هم در شکل تقابل فرهنگی عرض اندام نموده است. دولت با سرکوب و عمل شوینیستی علیه سه گروه که مسلمانان، «افراد غیر قابل تماس» (در سیستم طبقاتی هند، پائنتترین بخش افراد جامعه را «افراد غیر قابل تماس» و یا «نجس» نامیده اند- مترجم) و باشندگان بومی هند، عکس العمل نشان داده است.

البته در تبلیغات اتحاد و همبستگی هنوز آخرین کلام صحبت نشده است. در ایالت جدید کشور «تیلنگانا» Telangana جایی که «سای بابا» ریشه های اصلی خود را دارد، به روز سوم اپریل تظاهرات به خاطر استخلاص زندانی سیاسی برگزار شد. به همین منظور وکلای آنها حکم را نپذیرفته علیه آن مرافعه طلبی نمودند. همچنین نمایندگان مجلس اتحادیه اروپا «فابیو دی میزی» Fabio De Masi از جمهوری فدرال المان و «لیدیا سندرا» Lidia Sendra از «گالیسیا» Galicien (یکی از بخش های خود مختار اسپانیه است که در شمال غرب شبه جزیره ایبری واقع شده است. پایتخت آن شهر باستانی سنتیاگو دکمپوستلا است از مترجم) هر دو نفر در نامه سرگشاده از مأمور امور خارجی اتحادیه اروپا «فدیریکا موگهرینی» Federica Mogherini خواسته اند تا اقدام به آزادی «سای بابا» و کسانی که با وی محبوس هستند، نماید.

افزوده مترجم:

خلاف تمام تبلیغات و پروپاگند های کرکننده رسانه های بورژوازی که هندوستان را دارای وسیعترین و پایه دار ترین دموکراسی های در جهان معرفی می دارند و برای آنهایی که از اوضاع داخلی آن کشور اطلاع دقیقی ندارند چنان ذهنیتی خلق می نمایند که گویا هندوستان «قبله آزادیخواهی و دموکراسی» در جهان است، واقعیت زندگانی مردمان هند به وضاحت نشان می دهد، که در هند ساختار اقتصادی - اجتماعی و قطب بندی های اجتماعی چنان عمیق و برآزنده است که می توان آن کشور را به مثابه شاخصترین نمونه یک کشور با ساختار طبقاتی معرفی نموده، به همان اساس تمام آنچه در آن سرزمین وجود دارد، مهر طبقاتی بر پیشانی خود دارد.

از آن جمله دموکراسی و به اصطلاح بازار آزاد هند.

واقعیت زندگی مردم هند با بیش از ۲۰ میلیون انسانی که در خیابانها تولد شده، تمام عمر شان را در همان خیابان گذرانیده، در همان خیابان می میرند، بدون آن که حتی یک شب در زیر یک سقف بخوابند، گواه آن است که در هند هم آزادی وجود دارد و هم دموکراسی؛ مگر تا زمانی که شما مالکیت خصوصی، کار مزدی، استثمار غیر انسانی و

تبعیضات طبقاتی را زیر سؤال نبرده اید. به محض زیر سؤال بردن آنها، و ادعای حق حیات در مقابل سیاست های سرمایه های بزرگ امپریالیستی، دیگر تمام آن ادعا ها به مانند حباب روی آب ترکیده، ماهیت نظام ضد انسانی سرمایه داری خود را نمایان ساخته، جای فریب قدرت دولتی را، زور عریان آن با نیروهای نظامی و سرکوب خونین توأم با زندان و شکنجه فرا می گیرد.

این درست همان چیز است که دهه ها علیه نیروهای انقلابی و دهقانان فقیر در جنوب شرق هند عملی شده به هزاران انسان دردمند را به آتش و خون فگنده است. مگر چون تمام این جنایات به خاطر حفظ سرمایه، مالکیت خصوصی و کارمزدی انجام می یابد، نمی توان کمترین خبری از آنها در رسانه های وابسته به سرمایه در جهان غرب دید.

*- امانتداری در ترجمه و آوردن کلمه "مائوئیست"، بدان معنا نیست که مترجم نیز با این اصطلاح موافق است.